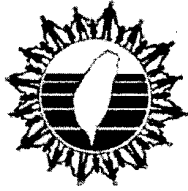


亞特蘭大



台灣鄉訊

FREE

57

2003
SEP

TAIWANESE COMMUNITY NEWSLETTER

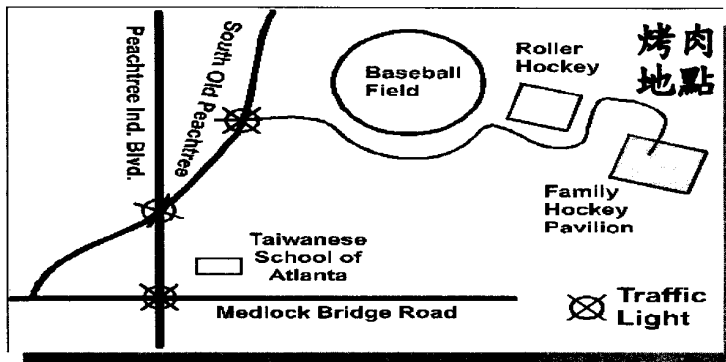
亞特蘭大臺灣同鄉會
TAIWANESE ASSOCIATION OF AMERICA
ATLANTA CHAPTER
P. O. BOX 464430
Lawrenceville, GA. 30042

MAIL TO:

活動消息:(各社團若有什麼消息要通知, 請電 770-277-4388 劉繁信或 770-409-0788 陳淑女)

LYDIA CHENG

時間	活動名稱	主辦單位	地點	內容	費用	聯絡與備註
9/19	佳樂團契迎新	台語長老教會	教會交誼廳	7:00 PM 歡迎台灣留學生	免	770-474-1071 李怡靄
9/26	捐血活動	慈濟	慈濟會所	3:00-7:45 PM 捐血	免	770-986-8669
9/28	秋季烤肉 迎新 3:30-6:30PM	台灣同鄉會	Pinckneyville Park 見下圖	台灣夜市遊戲區(撈金魚, 套 圈圈, 打彈珠, 釣酒瓶) 烤肉	大人\$5元 非會員\$6	留學生和小孩\$3元 留學新生免費
10/3 7PM	台灣綜藝訪問 團(舊名海華)	僑委會 中華總會	Gwinnett Civic Center	台語懷念歌謠, 國語歌曲, 山 地舞, 魔術, 相聲, 國劇,	門票有 20,15,10	770-521-7993 顏經邦
10/12	高爾夫球賽	GTA	尚未決定	尚未決定	尚未決定	770-368-8098 吳嘉雄
10/17	婦女會月會	台語長老教會	教會交誼廳	7:00PM 禮盒製作與包裝	免	770-409-0788 陳淑女
10/19	醫療義診	慈濟	慈濟會所	PM 2 點掛號有內科, 皮膚, 小兒	免	770-986-8669
10/23	座談會	亞裔商會	僑教中心	4:00PM 亞特蘭大商機座談	免	
11/9	聚賢會活動	聚賢會	僑教中心	2:00PM 開始	免	770-667-9943 蔡霜玲
11/9	高爾夫球賽	GTA	尚未決定	尚未決定	尚未決定	678-570-3850 翁金清
11/23	聚賢會活動	聚賢會	僑教中心	2:00 PM 開始	免	770-667-9943 蔡霜玲
11/27	感恩節聚餐	台語長老教會	教會交誼廳	台灣同鄉會合辦	免	404-294-0498 洪健猷



2003 年台灣同鄉會理事聯絡電話:

會長: 顏經邦(770)521-7993

總幹事 李英毅(678)417-0831

財務: 沈禾祥(770)368-8368 Fax (770)368-8425

理事: 林世清(770)496-0029

翁金清(770)948-7431 黃壽銘(770)248-1475

蔡山慶(770)551-0879 Fax(770)604-9675

朋友 e-mail 一篇文章“老外眼中的台灣人”給我，內容是台灣人 1.你拆禮物時一定很小心，這樣你才可以回收包裝紙。2.當衛生紙大特價時，你會買一堆放在衣櫃。3.你總是會保留買東西的塑膠袋，或外帶的盒子，而且塑膠袋一定拿來裝垃圾。4.你不會浪費食物，就算你已經飽了，假如有人說要把剩下的食物丟掉，你一定會努力的把它吃完(不然你會想到你媽指著你說:想想那些非洲餓死的孩子們!)。5.你冰箱裡有個盒子裝著只剩三口的米，和一個吃剩的雞。6.你有一個大同電鍋。7.你煮米前，至少洗個兩三次。8.你結帳時，跟別人搶著付錢(真的用搶的喔!!)9.如果你不住家裡，你父母打電話來時一定會問你:呷飽沒?(即使是凌晨十二點..)。10.你吃自助餐之前，會先把自己餓一頓。11.你的牙膏一定擠到薄的像紙，才換新的.....

朋友說讀完後，她差一點從椅子上跌下來，她覺得好像在說她，而且她正在吃剛從冰箱拿出來，內裝昨晚的一點剩菜剩飯。我看完也是會心一笑，因為 21 項中，我也有 17 項符合。我好奇的是老外看這些點，不知算是缺點還是優點？如果你以吝嗇小氣來看，可算是缺點，可是我以環保和聰明花錢來看，只要不是去佔人家便宜和不合法，我倒覺得是優點。

不知做這觀察的老外是何目的？是不是要賣東西給台灣人？日本剛開始統治台灣時，派後藤新平到台灣擔任民政局長管理台灣，他採「生物學」的原則，先了解、調查台灣社會的情況，然後擬定治理台灣的方向。他對台灣人的看法是：一.台灣人怕死，要用高壓的手段威脅。二.台灣人愛錢，可以用小錢利誘。三.台灣人重面子，可以用虛名籠絡。

經過了一百多年，台灣人還這樣嗎？也許你說是，因為還有人說怕中國打台灣，不能提台獨(其實最反台獨的蔣介石時代，中國就說要血洗台灣，欲加之罪何患無!)因此台灣人怕死。可是當總統大選時，中國越討厭的人，還利用文攻武嚇來阻止的人，台灣人就越愛投他！

台灣人還愛錢嗎？愛錢恐怕不是只有台灣人才有的特質。只是現在的台灣人不會把錢視為一切，所以他們都很能慷慨解囊，捐地、捐錢做慈善工作。能不能以小錢利誘？SARS 過後我回台灣，在逛市場時，看到一個歐巴桑問攤販：「這是台灣做的嗎？我不要大陸做的，再便宜也不要」攤販很驕傲說：「這是正港的台灣貨」，她就買了。平時最節儉的歐巴桑，此時都知道國家尊嚴比小錢重要！

台灣人愛虛名嗎？或許有些人是這樣，但是我知道很多的台灣人，默默為台灣奉獻，他們不求名。嘉義有個何明德先生領著一群義工，二十多年來，替台灣鄉下地區造了二百多條的橋，他們出錢買材料，利用晚上和閒暇時間去造橋，參加的義工有八萬人。何明德在得到麥格賽賽獎時，他們這個義工團體連一個名字都沒有，而何明德很不好意思的說他只是協調工作，這獎是全體義工的，他只是代領。

經過一百多年的演進，歷經民主自由政治與多元文化的洗禮，見過富有與世界，台灣人特質的光譜已經更寬廣。在台灣人裡你可以找到曹操，但可以找到更多關羽；你可以找到秦檜，但可以找到更多岳飛；你可找到金錢物質第一的人；但可找到更多尊嚴第一的人，台灣人已經很不一樣了！雖然台灣人真正當國家的“頭家”才幾年，但是這個“主人癮”令人食髓知味，可以把政府官員當僕人用和罵(當然有人是亂罵)，這是在全華人國家裡找不到的，他們怎麼會輕易放棄！

如果我是江澤民先生，我會把擬訂對台政策的那些人全辭掉，因為他們對台灣人的認識不清，懶得研究，只剽竊 100 年前日本人的研究與方法，把原來國民黨教育出來，80%支持統一的台灣人，變成不支持統一，即使少數支持統一，也不是“中共式”的上對下的統一，而是平等式的統一。這全拜中國的文攻武嚇，激起台灣人“寧可被你打死，也不被你嚇死”的心。

要統一台灣，一定要了解台灣的民心，不過這對在極權的國家下成長的人，可能很難理解。極權的中國，政府講什麼，一般人就奉為圭臬，那敢說政府不對，所以政府那需要去傾聽民心。不過可喜的是在這環境下，仍有人對中國政府質疑，不相信中國政府說台灣只有少數人主張台獨。這個南京大學的學生問：「如果台灣正如中國政府說的只有少數人主張台獨，中國應該大力贊成統獨公投！為什麼要反對？」江領導人應該多延聘這種有思想的人，才能真正了解台灣人。

*9月6日台灣正名活動,口號「台灣是國家名,用台灣加入聯合國」,目標是十萬人走上街頭,結果十五萬人走上街頭,可說是符合原定目標。

*FAPA 訊: 呼應台灣正名活動,美國國會台灣連線四位聯合主席 Sherrod Brown, D-OH、Steve Chabot, R-OH、Dana Rohrabacher, R-CA、Robert Wexler, D-FL 致函陳水扁總統,讚揚台灣政府將台北經濟文化辦事處,正名為台灣辦事處(Taiwan Representative Office)的計劃。

*葉建榮先生於6月21日,當選北美州台灣商會聯合總會總會。

*GTA 訊: 會長翁金清,也是同鄉會理事,榮任亞特蘭大台灣商會會長! 恭喜”娶某前,生子後的黃懷德在7月例賽第五洞中,一桿進洞!

*7月19日,僑務委員會副委員長廖勝雄博士,在台美學校與台灣鄉親座談會。他在會中提到供應給僑教的教材正在改編,目前編到第二冊,共計有六冊。僑委會的網站可找到許多資料 www.OCAC.gov.tw。另外他希望大家要多參加活動,才能發出聲音,為台灣講話。

*7月26日台灣鄉親和美國國會眾議員 David Wu 聚餐,與會者五十多人。吳眾議員發表支持台灣民主自由政治的談話,並回答同鄉關心的問題。同鄉當場員的募款八千元以支持吳眾議員連任選舉。

*全僑民主和平聯盟美國亞特蘭大支盟於八月一日晚七時舉行一年一度的理事會。該會成立的宗旨以團結僑社,促進大陸民主化與謀求台海兩岸的永久和平為宗旨,是美國第一個成立的支盟。前會長何智達,新一任會長陳獻士,副會長王德,朱明,葉建榮;顧問趙增義,張信雄,呂志全,何智達,李本泉;法律顧問邱培堯;財務顧問董宗德;秘書長高優鏗。

*8月2日同鄉會替田台清處長與楊滿倉秘書開送別會。在氣氛柔和的餐廳中,賓主盡歡。田處長還用台語致詞,其中,還唸了我們這些在家講台語的人聽都沒聽過的台語順口溜。田處長盛讚台灣同鄉會鄉親的自動自發,團結合作,每次辦活動老、中、青合作,出錢出力為國家,但卻不向國家要錢。聚會最後,在FAPA葉會長開頭講笑話,田處長,翁金清,楊秘書.... 接力講笑話,笑聲不斷中結束。

*9月27日FAPA將在葉文書會長家舉行年會

*亞特蘭大市警察局局長 Richard Pennington 的汽車被偷,當時它停在警長 Buckhead 家外面。亞特蘭大每年有 12,000 這種案子。

*想要練習英文會話,下列有免費會話課程:(不用事先註冊)

時間	地點	電話
6:30-8:00PM(一)	Brookhaven Library	440-848
10:30-12AM(四)	1242N Druid Hills Road	-7140
6:30-8:00PM(一)	Decatur Library	404--370
3:00-4:30PM(三)	315 Sycamore Street	-3070
7:00-8:30(四)		
7:00-8:30PM(一)	Gwinnett Barnes&Noble 2250 Pleasant Hill Rd	770-495 -7200
4:00-5:45PM(二)	Sandy Spring Library	404-303
4:00-5:45PM(四)	395 Mount Vernon Highway	-6130
5:00-7:00PM(二)	Tocco Hills Library 1282 McConnell Drive	404-679 -4404
6:00-7:30PM(二)	Chamblee Library 4115 Clairmont Rd	770-936 -1380
3:00-5:00PM(三)	Alpharetta Library 23 Canton St.	770-740 -2425
3:30-8:00PM(三)	Northlake-Barbara Loar Library 3772 LaVista Rd.	404-679 -4408
7:00-8:00PM(三)	Roswell Library	770-640
10-11:30AM(五)	15 Norcross Street	-3075
5:30-7:00PM(四)	Northeast/Spruill Hill Library 9560 Spruill Hill Rd, Alpharetta	770-360 -8820
12:15-1:45PM (五)	Central Library One Margaret Mitchell square	404-730 -1963

*交通安全講習班: 楊辰夫, 楊淑珠主講

上完 8 小時的課程,可讓您更了解交通安全常識,所得到的證書可使您的汽車保險費減免 10%,三年有效(不過各保險公司政策不同,請先查詢詳情)。上一級交通法庭,法官也會較優惠。

時間: 10月26日,11月2日下午 1:30-5:30

地點: 台語長老教會交誼廳

費用: 每人\$10元 聯絡: 770-968-1563 蔡悅民

*喬治亞的駕駛人注意,今年的汽車保險費率升高! 9月15起, State Farm 將平均上漲 4.2%。

*喬治亞州將在 11月5日選舉,採用電子投票機。

2004 年總統大選海外僑民返國投票辦法

依據「總統副總統選舉罷免法」及「在國外之中華民國自由地區人民申請返國行使總統副總統選舉權登記辦法」施行之。

1. 凡中華民國國民年滿廿歲，無褫奪公權或受禁治產宣告，曾在國內設籍，目前居住國外，持有效中華民國護照者。
2. 得自本年（2003）十一月十二日起至明年（2004）二月九日止，向其最後遷出國外時之原戶籍所在地戶政事務所申請總統、副總統選舉人登記，經核准即可返國持有效之中華民國護照投票。

如何向原戶籍所在地之戶政事務所辦理申請總統、副總統選舉人登記。

1. 按相關規定應檢具申請書、有效之中華民國護照基本資料頁影本及回郵信封等，以通訊郵寄或委請國內親友送達相關戶政事務所辦理。

※如在投票日四個月前即已在國內設立戶籍，至投票日仍繼續設有戶籍者，則依法視為取得國內選舉人資格，不必申請總統、副總統選舉人登記，可逕行返國並憑本人國民身份證投票即可。

申請返國行使總統副總統選舉權登記辦法，申請流程與投票須知：

一・先檢查您的「中華民國」護照是否已經過期，如已過期，請立即向當地經濟文化辦事處申請延期或申請新的護照。入境台灣時「中華民國」護照有效日期要有六個月以上。

二・（1）自行辦理：

1. 申請書，2. 有效之中華民國護照基本資料頁影本，3. 回郵信封（不用貼郵票），
4. 直接以掛號寄往原戶籍所在地之戶政事務所，5. 等候投票通知單。

（2）委托辦理：

1. 申請書，2. 有效之中華民國護照基本資料頁影本，3. 回郵信封（不用貼郵票），4. 委托書，
5. 請在台親友代為送交原戶籍所在地之戶政事務所，6. 請在台親友代收投票通知單。

※經戶政事務所核准後，投票通知單將以您的回郵信封寄給您，所以回郵信封上的收件地址務必填寫清楚。÷如果您提早返台，最好填寫在台親友地址，請其代為接收。

（過去曾經發生回郵地址寫僑居地，但申請人尚未收到投票通知單之前就已經返台，如此將無法投票）

※投票當日所需證件：1. 「中華民國」有效護照，2. 投票通知單。

※如果您出國已經滿兩年，國內的戶政機關已經將您的戶籍註明「遷出」，您就可以「海外僑民」身分申請選民登記；如果您出國未滿兩年，戶政機關尚未將您的戶籍註記「遷出」，那麼您仍然要以國內公民身分投票，所以先向戶政機關查詢。

※亞特蘭大僑教中心孫主任說申請書約於 11 月份寄達，鄉親可到僑教中心或亞特蘭大台北經濟文化辦事處拿，此外您還可以複製、影印、自電腦列表機列印出申請書，包括登載在報刊上的樣本，您可依式自行製作使用。

※請注意，截止日期不是以寄件郵戳日期為憑，而是以戶政機關的收件日期為憑；所以選民登記申請書宜儘早寄出。

※投票時間：民國九十三年（2004）年三月二十日，從上午八時起至下午四時止。

維護您的權益，確保台灣民主自由，請踴躍返台投票！

朱義熙牧師於1956年出生在台中基督教家庭，在初中時就有感動，希望自己有一天能出來服事神。但他像一般人一樣，中原大學畢業後，到美國讀書，在紐澤西州工作，做了15年的醫學器材設計工程師。1989年，他拜訪福建省的兩個星期中，適逢中國的六四天安門事件，此事對他的衝擊很大，覺得中國人需要福音(中國是無神論國家)，所以回美國後，就參與美國的遠東廣播公司中國福音事工部在東岸當義工，製作福音節目，向中國大陸播放!

1997年他決定要出來事奉，先到紐約宣道會神學院讀書。中年換跑道，由一個工程師要變成一個傳道者，這是一個很大的轉變，也是一個對“穩定性”的挑戰。本來家庭、工作、經濟等都已經穩定，現在去讀書就有經濟的壓力，而且讀的又是與原來的機械工程完全不同，類似社會科學的神學課程，且是用英文來學習的。朱牧師說最初他也沒把握能唸完，可是師母陳慧雅大力支持，她說：「大不了賣房子去租屋，經濟不是問題，決心才是最重要！」

朱牧師以四年時間(前2年半是半工半讀)完成神學院的學業，後受邀到亞特蘭大華人基督教會北堂擔任傳道，2003年被按立為北堂第一任牧師。北堂是一個才植堂三年的教會，有許多的事工要開展，尤其因不屬於任何宗派，所有的制度、做法、觀念都要花時間去建立。與母堂所不同的是，北堂的成員比較年輕，成熟的基督徒較少，有很多初信者及慕道友。目前，北堂已買好地，正預備建造教堂，所以朱牧師的工作

可說是相當的繁重!

在訪問的過程中師母一直靜靜地聽牧師講，由於牧師常把一些功勞歸於師母，可以感受到兩人的互敬互愛。牧師說師母在教會的工作是很多元化，當他決定了敬拜的主題後就交給師母，她就根據主題來選詩歌，然後將整個敬拜程序及細節設計好，再交給司琴，製作投影片的人。這過程是外人看不到，也不是任何人都可以勝任的工作，還好有這位來自台南新營，從小在教會長大的師母協助他。每主日敬拜時，師母站在第二線，那裡有需要就去那裡幫忙。除此之外，她還教導成人主日學、司琴、領詩、和陪伴牧師去關懷探訪。

當你看到師母亮麗的外表，和她在教會中有這麼多的事奉，你很難想像她是個兩個腎都已被切除，而

每星期要到 clinic 洗腎三次，已經洗了18年的人。我問她何以能承受如此經歷？她說一方面是依靠信仰的力量，另一方面是她把洗腎當做是她日常生活的一部分，接受這事實，把生活儘可能的安排好，就不會讓這事困擾她，或影響她的生活!

朱牧師說洗腎的人剛開始心理都有很大的障礙，覺得好像世界末日，此時最需要的是心理建設，可以尋求腎友聯絡網(台灣有腎臟病基金會)幫助，從別人的經驗來了解整個過程，才不會害怕與沮喪，如果有需要，他和師母樂意分享他們這些年洗腎的經驗。另外，牧師說腎友如果能信仰的力量支持，也比較容易走下去!



腎臟病資訊

(1.)美國洗腎人口有50多萬人左右，台灣約有4萬人。(2.)台灣洗腎有健保給付。在美國如果65歲以上，或未滿65歲但家庭有一定工作積數，繳足夠的稅的人，不一定要有綠卡，就可申請政府的醫療保險，洗腎自付20%，洗腎過程中的用藥金額包括在保險中，另外如果是低收入，可申請州政府的醫療救濟，連保險費都不用付就可洗腎。(3.)洗腎朋友也可以享受旅遊的樂趣。只要使用各 clinic 的聯絡網，先把資料送到當地的洗腎中心，美國、歐洲、台灣都可以去!(4.)若要換腎，在美國約要排1~2年，可能美國人較有捐贈器官的概念。在台灣比較久，(花費約15萬)所以有人花百萬元到大陸換腎(死刑犯的)但換腎牽涉排斥、感染等問題，也不是完全成功。(5.)洗腎有另一種在家自行操作的「洗肚子」腹膜透析法，每日四次，每次30分鐘，每月到醫院回診一次!

2003年世台會年會

台灣! 咱e母親! 咱e祖國

黃乃佳

第三十屆世界台灣同鄉會聯合會(簡稱世台會)的年會, 已於7月25日至27日, 在英國倫敦的Heathrow Marriott Hotel 隆重舉行. 約有三百多人, 由世界各地, 懷著熱愛台灣的情懷, 來參加此一盛會. 從亞特蘭大來有黃榮燦夫婦、陳滄敏夫婦、陳恆義夫婦、陳樂群夫婦、梁秀質、吳富美、陳富美、杜慶芳、許蕙茹、郭重國夫婦、及Debbie一行16人與會.

世台會自1974年在奧國維也納成立以來, 始終朝著聯絡鄉親, 建立台灣人的大家庭, 並全力維護同鄉的人權及利益的宗旨而努力. 世台會也一直協助推動台灣的民主自由, 捍衛台灣的國際地位!

繼去年日本東京的年會, 阿扁總統經由越洋視訊, 宣揚“台灣、中國, 一邊一國”的開幕致詞中, 呼籲台灣要走自己的路, 今年他更肯定“全民公投, 台灣優先”的重要性. 提醒我們中國當局的“一國兩制”, “一國”是指“中華人民共和國”, 兩制是指“專制”和“壓制”. 這與台灣的政經現狀, 和未來發展是背道而馳. 接著呂副總統也在視訊中, 表揚及鼓勵歷年來世台會在提昇台灣人權和民主及自由, 所付出的心血和貢獻. 李登輝前總統於27日, 在越洋視訊中發表演說, 提示台灣的國家認同和明年總統選舉的重要性. 與會鄉親感於他們三人甘心奉獻其人生歲月, 為實現台灣的民主和自由來打拼, 全體起立歡呼, 熱烈的掌聲久久不斷!

另外, 大會還邀請了立法委員陳唐山博士, 說明他身負的“人民為主, 服務社會”的重任, 在立法院所面臨的種種挑戰及使命感. 國策顧問金美齡女士, 陳述她處在日本名流政要的社會中, 如何努力宣揚和提高台灣在國際的地位. 街頭運動家林宗正牧師, 報告他多年來從事台灣民主的街頭運動心得. 交通部長林陵三先生, 詳述主理交通政策的執行和辦法, 及台灣觀光發展的現況及未來的展望. 名政論家阮銘先生, 提醒台灣人不要掉入中國“利誘”的陷阱, 並分析明年總統大選的關鍵性. 旅日名作家黃文雄, 強調凝聚台灣國家意識, 台灣才能立足於國際地位. 立法委員洪奇昌博士, 解說立法院的運作現況及今後努力的方向. 駐英代表田弘茂先生, 轉達英國國會及倫敦市政府的賀詞, 並報告台灣與英國的外交現況, 及未來互動的趨向.

此次年會, 承蒙當地連仁甫教授, 率領大倫敦區的台灣留學生義工們, 共同策劃擔當責任. 他們整齊劃一的服裝(男士穿西裝, 女士著黑色套裝), 加上親切的服務態度, 及專業的辦事行儀, 使得節目議程順暢進行, 年會得以圓滿結束!

最後, 經各國的同鄉會代表們選出盧榮杰先生為第十三屆世台會會長, 並成立陳水扁總統競選連任世台會後援會, 又決定明年三月, 在高雄市召開年會, 到時請同鄉們踴躍回台參加世台會, 及助選活動!

網路思考問題

一家大公司的董事長即將退休, 他想找一位能突破現狀的經營者, 各方的推薦不斷, 在各項條件的甄選中, 最後只有兩位候選人(甲與乙)。

因兩位候選人都善於騎馬, 一天, 老董事長約他們到他的農場。當甲和乙來到農場時, 老董事長領著兩匹馬走出來說:「我知道你們都善於騎術, 這裡有兩匹好馬, 我要你們比賽一下, 勝利者, 將成為我的接班人。」兩位候選人正在打量著自己和對方的馬匹, 乙心想:「比賽馬! 太棒了, 正是我熟練的事情, 董事長的位子如探囊取物。」心中沾沾自喜。

此時, 董事長宣佈比賽規則:「我要你們從這裡騎馬跑到農場那一邊, 再跑回來。誰的馬『慢』到, 誰就是下一屆的董事長!」乙從美夢中乍醒, 臉帶疑惑; 甲一付不知如何是好, 錯愕的表情。兩人正在懷疑自己的耳朵有沒有聽錯:「賽馬比快的, 那有比慢的呢?」董事長看出他們的不解, 再次強調說:「這次比賽, 是比『慢』, 不是比『快』的。」

隨著董事長的指令「預備, 一、二、三, 開始」槍聲響起後, 甲和乙仍站在原地, 不知該怎麼做。過好一會兒, 甲突然靈機一動, 跳出習慣領域的束縛, 迅速跳上馬……, 後來甲贏得這比賽, 您知道他如何贏的? 想一想, 答案在後頁。

上期鄉訊更正:

*烤肉照片的林英正, 正確是林英震。

*第4頁王華榮組長將任貝理斯大使, 正確是改派任貝理斯大使館工作

*濟世學校中文班從此學期開始收費

*18頁王祥雲先生, 正確是女士。

*19頁祭十三郎, 嚮往, 我幸獲第三名, 正確是祭十二郎, 嚮往, 我幸獲第二名

讓我來幫助您 滿足您的保險需求

汽車·房屋·人壽·餐館·退休金

優質產品與服務...

由一間您所熟悉的公司提供。

請來我的辦事處或電話洽談

郝慰國

Steven Hao MBA

電話: 770-938-0180

傳真: 770-270-6443

3576 A Chamblee Tucker Rd.,
Atlanta, GA 30341

週一至週五 9AM - 6PM · 週六 9AM - 1PM



Allstate

You're in good hands.

www.allstate.com

© 2000 Allstate Insurance Company, Allstate Indemnity Company,
Allstate Life Insurance Company, Northbrook, Illinois.



AL2001

受服務項目和客户條件之限制。

加加 TRAVEL PLUS AGENCY, LTD. 旅行社

5364 NEW PEACHTREE RD., CHAMBLEE, GA 30341

——中國城斜對面——

TEL: (770) 457-3838 FAX: (770) 457-5978

外州免費電話: 1-800-875-9988

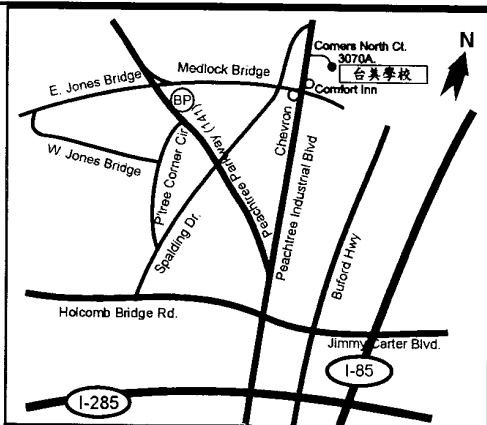
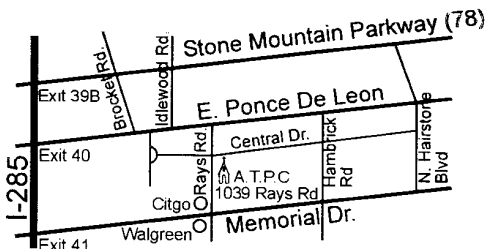
價格誠實、合理 服務親切、週詳

- ★全部電腦作業
 - ★代理國內外各航空公司
 - ★代辦簽證及回美證
 - ★代訂旅館、機場租車
 - ★安排參加東、西岸及夏威夷觀光團
- 通國、台、粵、英、越、泰、寮語

A120493

亞特蘭大台語長老教會
Atlanta Taiwanese Presbyterian Church
地址: 1039 Rays Road, Stone Mountain GA 30083
電話: (404) 294-0498 (Office) (404) 297-6656 (Fellowship Hall)

主日崇拜 禮拜日 上午 11:15 查經聚會 禮拜三 下午 7:30
主日學 (成人) 禮拜日 上午 9:45 YOUTH聚會 禮拜日 上午 10:00
(兒童) 禮拜日 上午 11:00



台美學校 Taiwanese School of Atlanta
3070A Corners North Ct. Norcross, GA 30071
TEL: 770-582-1288, 770-446-5314 FAX: 770-448-0782

大同印刷

Ta Tung Printing Co.

1981 → 2000 美東南區歷史最久、市場最大、品質最佳之中文印刷公司

458-8588 大同印刷祝您發

除鈔票外, 任何印刷品我們都印

5420 New Peachtree Rd., Atlanta, GA. 30341 (中國城對面)

Tel: (770) 458-8588 Fax: (770) 458-0366

Email: tatung@linformation.com

WWW: http://www.linformation.com/tatungprinting

佳美機電

1. 台灣地區專業加工廠總經理 林金 一法技術專家為您服務!
 2. 曾於亞東工業學院任職 廖瑞 一法技術專家為您服務!
- 投資計劃 廠家設備 技術合作 產品開發 機械買賣
員工訓練 工廠佈置 作業流程 品質管制 生產管理
專精: 塑膠工程、印刷工程、機械加工、電腦輔助技術之獨立技術部。
協助您在美國開採礦業。機械人器設備與新天機。

技術經理:

1. 曾任經濟部為高級機械師曾川編機械師
 - 曾任美國工業機械師曾川編機械師
 - 曾任國立私立大學機械系教授及機械師工程師、汽車工程師、履歷 20 年
2. 電腦維修、網路系統、設備維修等曾在及協助、經驗豐富。

Tel: (770) 458-8588 Fax: (770) 458-0366 Email: tatung@information.com

資訊之林

L'Information Consulting

雙語、雙文化資訊服務
國際網路及資料站上線
為個人或公司提供服務
顧問專家

ISO-9000 國際品質通檢服務
雙橋中文電腦產品
東南區代理

Bi-lingual and Bi-cultural Services
Internet/Email/WWW Site Creation
Personal or Corporate Services
Consulting Services

ISO-9000 Certification Assistance
TwinBridges™ Chinese Computing
Products, Southeast U.S. Reseller

P.O. Box 88750, Dunwoody, GA 30356

Tel: (404) 722-2374 Fax: (770) 458-0366

Email: info@linformation.com WWW: http://www.linformation.com

認同台灣，立足世界

2003年美東南夏令會圓滿閉幕

摘自台灣公論報

美東南區第廿五屆夏令會由亞特蘭大同鄉會召集，於七月十一日在 Macon, Georgia 開幕，七月十三日圓滿落幕。今年各地的台灣人夏令會因台灣國內 SARS 疫情而影響到出席率，但從東南區各地前來參加的鄉親，仍有大約兩百多人左右。今年大會的主題是「認同台灣，立足世界」，演講者有阮銘、范良信及許世模；台北經濟文化代表處副代表也於第二天演講。

阮銘是燕京大學工程學士，曾任鄧小平、胡耀邦及趙紫陽等開明派中國領導人幕僚，一九八八年來美國哥倫比亞大學當訪問學者。一九八九年，中國天安門事件發生，阮銘對中國極度失望，因而居留於美國。一九九七年他到台灣淡江大學當訪問學者，入籍台灣，他自認是台灣國的國民。

阮銘認為台灣目前的最大危機是國家認同問題（編者註：此演講稿已於 56 期登出）。阮銘指出，中國標榜「一國兩制」，但自從香港回歸中國之後，中國漸漸削減港人言論自由，而最近更指使香港政府制定反顛覆法案第二十三條，意圖進一步控制香港人民自由。阮銘指出，台灣絕對不可步入香港後塵而喪失獨立自由。他又指出，前總統李登輝說台灣與中國是平等的「國與國」的關係；陳水扁總統也表示要改變目前台灣主權獨立的現狀必須由全體台灣人民公投決定。阮銘指出 2004 年台灣總統選舉是台灣生存或亡國的一個關鍵時刻，他呼籲所有海外台灣人必須回國助選並投票以確保陳水扁再次當選。

經濟學家范良信教授講「經濟全球化與台灣經濟的未來」。他說經濟全球化使得貿易、製造及資金流通全球化。台灣於八十及九十年代的經濟成就已成為世界經濟強國之一，其經濟力名列世界三十名之內。資金的正確利用及產業的升級是將來台灣經濟發展的目標。范教授指出，俄國、委內瑞拉、沙烏地等貿易出超國是以天然資源石油賺錢，中國則以廉價勞工賺取外匯。他說，台灣天然資源極少，人工又貴，完全是依靠高品質人力及科學資源為經濟力的基礎。他認為台灣必須增加研究及發展費用，而將台灣產業升展為高價值高科技層次，以準備在經濟全球化中更進一層發展。

范教授說，台灣資金龐大，當然會在外國投資。他指出，就像其他所有投資一樣，必須分散（diversification）投資以保安全。目前台灣資金因語言及生活方式的方便，絕大多數流向中國，這將危害到國家安全。他又說，台灣政

府擁有的龐大外匯應投資在提升人民生活品質之上。他指出，中國政府及其大企業集團擁有極大資金部分是因為壓制人民幣幣值，因而勞工價廉，犧牲人民來賺取外匯。而所造成的貧富懸殊現象也將成為中國社會的亂源。范教授指出美國經濟力約佔世界一半，因而美國經濟不景氣使得全球經濟衰竭，台灣也不例外。但范教授對台灣經濟極有信心，認為只要能夠產業升級，對外投資分散及善用資金，台灣經濟前途絕對看好。

現任台灣公論報發行人的許世模醫師演講「媒體與台灣意識」。他指出，台灣人國家認同混亂是因為台灣人自我定位不清因而欠缺台灣民族意識所致。許醫師說明，文化及共同記憶（collective memory）是自我定位及民族意識形成的要素。他指出，五十年的國民黨統制，經由教育、媒體及政治迫害，將人民的台灣記憶刻意抹消而以中國記憶取代。因此現今台灣人的自我認同十分混淆，於台灣人與中國人之間無法堅定區分，而國家認同亦動搖不定。許發行人以「中華民國」官方網站資料指出「中華民國」基本上是中國的一個政府，「中華民國」仍將台灣視為現今處於分裂狀態中的中國的一部份，而「中華民國」只不過是統治台灣地區的一個政府而已。

「中華民國」駐美台北經濟文化代表處副代表蔡明憲談「從台灣 WHO 公投談台灣外交之現狀與展望」。他說，由陸委會例年來民意調查，台灣居民認為自己是台灣人的比率越來越高，可見台灣人意識漸漸覺醒，因而台灣正名運動也漸受台灣人民支持。譬如說，一年前主張「中華民國」護照加註「台灣」的只有 40%；今年五月則已達 80%。因此，阿扁政府決定從今年九月一日，護照加註「台灣」兩字。

台灣人的意識轉變，蔡副代表說，是因為中國不僅在其沿岸部署飛彈威脅台灣，而在國際社會上處處打壓台灣。中國蠻橫，壓霸不講理，環顧世界無出其右。對於台灣的欺凌壓迫，令人填膺切齒。首先是 400 枚飛彈在台灣海峽對岸的福建部署，瞄準台灣，威脅台灣。WHO 是世界衛生機構，台灣以先進技術意圖共同維護全世界健康福祉，但七次申請入會，中國七次做梗反對。今年三、四月，中國傳染 SARS 到台灣，台灣向 WHO 申請派人調查，中國竟然要求必須先徵得中國同意。NGO—全球各地非政府組織的地球高峰會議，中國也同樣阻撓台灣與會，幸未得逞。巴拉圭環球小姐選美，台灣的 Miss Taiwan

參選，中國又阻撓，借故惹是非，非改為 Chinese, Taipei 不可。中國的壓力愈大，台灣人民的反彈也愈高。



蔡副代表說，台灣是自由獨立民主的國家，只要根據立法程序，台灣國際或憲法主要改訂都可以。他又說，台灣主權獨立現狀若要改變，必須台灣全體人民進行公民投票表決。蔡副代表說，明年九選前民進黨將爭取三個公投：1. 核四建廠問題；2. 台灣進入 WHO；及 3. 立法委員減半。



美國國務院對台灣公投表示關切 (We are concerned.)。但對據有高度民意支持的護照加註台灣之事則說：This is

your own business (這是你們自家之事)。這可見美國對台灣的政策也注重台灣民意的表現。最後，蔡副代表勉勵海外台灣人以美國公民身份繼續努力草根外交，協助發展台灣高科技，回國投資，以促進國內科技升級。他同時也鼓勵同鄉們去台灣觀光，以帶動台灣的餐飲、旅遊業，並實際了解台灣。

大會開幕前授再次應邀舉辦一場特別音樂會，由年輕的 Henry Chang 伴奏。李教授演唱了 Memory、You Will Never Walk Alone 等百老匯名曲，並唱了台灣搖籃歌，母親的名叫台灣等懷念鄉土的歌。最後，她帶領大家合唱「美麗台灣」、「望春風」。不少聽眾含淚合唱，是一場感人的音樂會。台灣之夜中，由年幼的第二代台美人以英語演台灣

同台灣，立足世界



歷史，由李素蓮指導的台灣布袋戲演出台灣原住民傳奇故事「日月潭傳奇」，均是台灣本土意識濃厚的節目。

這次美東南區台灣人夏令會召集人李英毅說，直到大會開始的兩星期前還在擔心因為 SARS 的原因參加人數不足，但結果有二百多人參加，節目又內容有意義，他頗為滿足！。(感謝林春雄提供資料 沈禾祥提供照片)





出生於此的小孩，中文是他們的第二語言 CSL (Chinese as a Second Language)。這些孩子學 CSL 與我們以前學中文不一樣，這裡有兩位 CSL 老師，把她們的經驗與心得跟大家分

亞特蘭大中文學校 秦淑芬老師

學習語言文字，不外從聽、說、讀、寫這四方面著手。在華人家庭中，如果父母沒有刻意不說中文，學前的孩子在家中主要的溝通對象只有父母，而使用的語言就是中文。一般孩子從小在中文環境的薰陶下，通常在聽與說方面，都已具備簡單溝通的能力。但是等到進入學校，孩子使用英文的時間開始大幅超越中文。這個時候，如果無法在中文方面提供持續學習的機會，他們在聽與說的能力上就會開始退步，而逐漸失去對中文的興趣。至於讀寫方面，除了少數有心力又有時間的父母能夠從小培養孩子中文讀寫的基本能力外，一般海外華人的孩子在這兩方面的基礎都非常的薄弱。中文學校就是要提供這樣一個能夠訓練孩子聽、說、讀、寫中文的學習環境。

對於在美國出生的華人第二代，中文畢竟不是他們的母語，許多孩子來上中文學校，除了少數例外，大多數一開始都是心不甘情不願的，學習意願不高。因此在學習上，免不了會遭遇到一些特別的問題和困難，而最關鍵的瓶頸就在於孩子本身的學習興趣。如果能引起孩子濃厚的學習興趣，其它的困難和問題便不難克服。老師如果能多花些心思將教材加以整理設計，把教學內容與孩子在日常生活中有興趣的人、事、地、物關連起來，使他們常能把課堂上所學的應用在日常生活當中，必能大大提升孩子們的學習興趣。孩子常常是在玩耍和應用中得到許多的啟發和亮光，帶來學習的動力。老師在教學時的方式和態度給孩子的印象也會影響孩子學習的興趣，愛心與耐心常是老師能否和學生融洽相處，學生是否願意主動學習的主要因素。

對於初學中文的孩子們，除了在課堂上與老師的學習和互動外，在家中藉著中文與父母兄弟姊妹親人的互動也很重要。一個星期不到兩個小時的中文課，所教所學的畢竟有限。家長如能在家督促幫助孩子的家庭作業，常和孩子用中文交談，和他們一起閱讀分享好的中文報章雜誌，共同觀賞好的中文電視節目，對他們在中文上的學習必然會有很多的啟發和幫助。

筆者投身海外中文教育十多年，如果說有甚麼困難，其中最大的莫過於難覓適當的教材。由於海外的生活環境與特質和國內有很大的差別，適合海外華人子弟的中文教材真是不多，所以需

要常常注意身邊相關的資訊，偶爾找到一二，總是視如珍寶，真必要的時候還得自己設計，方能達成預想的教學效果。寄望在海外有豐富中文教學經驗的前輩們有朝一日能群策群力設計出一套適合海外華人子弟的教材。

在課堂上，筆者總是鼓勵學生用中文發問，回答問題。以及彼此交談，久而久之便成為全班的風氣。有一回，一位小朋友在課堂上問我“*What is B.C. and AD?*”其他同學竟異口同聲說：“請說中文。”那位小朋友回答仍用英文回答說“*I don't know how.*”其他同學又齊聲說：“不可以放棄，請說中文。甚麼是西元前？西元後？如何區分？”這位小朋友在同學的要求下，終於開始用中文問問題，用中文和老師同學交談。明顯地在課堂裏，只用中文溝通表達的共識已經達到了。這在我所教的兩個班級中早已形成一種良性的同儕壓力，營造了一種更生活化的中文學習環境。

筆者很幸運能夠將兩班的學生從小學一年級初學注音符號一直帶到如今已上高中，十多年來真有不少值得回憶的點點滴滴。有一次，筆者所教的其中一班的學生自動自發以輕鬆搞笑的歌舞劇來詮釋“女孩”這首中文流行歌曲，拿下 2002 年幼獅年度才藝比賽第一名。成績揭曉後，他們以第一時間聯絡上筆者。在電話那端，他們興奮地說：“秦老師，我們第一名，第一名……，老師要請客。”當時心中真有說不出的溫馨與安慰，十多年來的心血，畢竟沒有白費。

有一回爲了參加美東南唐詩宋詞比賽，在整個準備和演出過程中，家長們的全心投入，營造了一段融洽的中文親子環境，相信這一段經歷必然會在孩子和家長們的心目中烙下不可磨滅的深刻印象。家長的支持和配合是海外中文教學重要的一環，光是每週一次的接送就是一項長期的付出和挑戰。在筆者十多年的教學歲月裏，從學生家長那裏所得到的鼓勵和幫助真是數之不盡，今願在此向他們表達我真誠的感謝。

因緣際會在台美學校擔任中文教師後，面對同樣學習所謂“第二語言”的孩子們，不禁思索起學習中英文的差異及箇中訣竅。理論上，在台灣學英文和在美國學中文應該同理可證。不同之處在於英文這國際語言是是升學主義裡閃亮的明星，是台灣學子無所遁逃的大主科。相形之下，得利用美好的週六下午學中文的孩子們，學習之路顯得艱辛許多。但千萬別因而輕忽了自己的優勢。在台灣，英文流利的父母為少數；然多數在美國的父母至少有一位操練流利的中文。在家中營造聽和說的中文環境，輔以上漢字形、聲、義的特質，對於進階的讀和寫的學習可謂助益良多。要在英文環境成長或出生的孩子在家說中文，毫無異議地可媲美電影「Mission Impossible」。然而，無論如何艱難的任務，總有完成的可能。朋友五歲大的孩子，儘管是道地的 ABC，說起中文竟是字正腔圓，是個連“濶葉樹”這種名詞都能脫口而出的狠角色。原因無它，就是環境。父母對語言環境的堅持和塑造對任務有著關鍵性的影響。若想讓任務輕鬆有趣些，多接觸中文電影、卡通，偶像劇、流行歌曲則是可行的另類方法。

當然，這一切沒那麼簡單。聽、說之外，閱讀和書寫能力則是另一門大學問。想當初，誰不是由國小一行又一行地刻著生字本，寫國語習作的造句和作文，才成就今日看似理所當然的國文程度。一個唸 GSU 的朋友，儘管五歲時即移民，也從未上過中文學校，程度卻出奇的好，在 MSN 上的打字速度更是飛快。請教他自學的秘訣，在一陣笑聲後得到的是個很七年級（指民國 70-79 年間出生的人）的答案：漫畫-因為看了許多漫畫，也因為想看更多漫畫。這個例子看似缺乏正規性，卻極符合教育中的動機原則。而大量閱讀絕對是提升語言程度的不二法門。中文只有一種，無所謂課本上的文字才是中文的道理。因此，諸如漫畫、故事書、小說、流行歌曲歌詞.....不論瓊瑤或金庸，凡能引起學習興趣者都是很好的學習工具。

儘管父母們費盡心思讓孩子學中文，生長在美國的他們卻可能有著和雙親不同的 ethnicity identification。不論如何，期望孩子們都能體會，中文不是一個惱人的功課，而是與血液裡中華文化的連結，是享受人生樂趣的工具，更是未來生涯競爭力裡的另一個秘密武器。

陳英偉 眼科醫師
Willie Chen MD

曾任 Emory 大學醫院眼科主治醫師
Board Certified Ophthalmologist

主治

近視、遠視和散光
雷射激光手術 (LASIK, PRK)
，白內障，青光眼，
糖尿病，乾眼症，斜弱視，
一般眼疾診斷及手術治療
，眼鏡及隱形眼鏡處方。

5720 Buford Hwy. Suite 205,
Norcross, GA 30071

(Centro Norcross Plaza 內)

TEL: (770) 448-5587

FAX: (770) 448-4086

Metlife Financial Services

大都會保險公司

楊宗勳
Larry Yang



電腦碩士，財務企管碩士 精通台語，國語，英語

- 長期財務計劃分析
- 各類人壽保險
- 長期看護保險, 傷殘收入保險
- 退休計劃
- 商業保險
- 汽車保險
- 房屋保險

電話： (678) 584-0281

手機： (678) 469-7258

外州免費： 1-888-503-3488

3169 Holcomb Bridge Rd., Suite 650
Norcross, GA 30071

公司總機： (770) 570-1042

**婚姻道路中，不管是否異族通婚，一定會經歷與配偶不同處
就把這些機會，當成是彼此能成長的時期吧！**

我先生是個道地的喬治亞人，雖然出生於密西根州的底特律，但從小就在喬治亞的小村莊長大，接受純樸文化之薰陶。後來就學於 Georgia Tech. 拓展了他的視野，增廣了他的見聞，尤其是對東方文化的興趣，更因此增添了許多。

他的校園生活充滿了東方色彩，當時常來亞特蘭大台語教會，更多台灣人認識。他一來即被深謝神的帶領，三年前也帶我到了要在一個幾乎都是黑髮黃皮膚的一個六呎的大男生，卻常常喜歡注意到！

越多的認識，就有更多的瞭解。他是一個好心人，他的心腸有不易受世俗影響之人生觀及價值觀，乃是深深受了主耶穌基督之影響，這深深打動了我，於是我願意更進一步認識他並與他交往。

他認為東方女孩比西方女孩溫柔許多，但溫柔並不代表沒主見，他欣賞東方女孩的聰明才智及辦事能力。他擇偶的最重要條件是——他的另一半必須接受主耶穌為她的救主！因為若無法與他擁有相同的信仰，他相信一起走的人生道路會非常艱難的。

婚後，當然會面臨一些生活上的差異，因為我們是在這麼不同的文化下長大，連最基本的“吃”有時都會傷腦筋。他在美國南方文化長大，最喜歡吃牛排及油炸食物，像炸雞。而我在台灣長大，最喜歡吃青菜。於是，解決的方法就是一餐煮兩種料理。這樣也好，因此我就可以“賴皮”的請他也下廚，或乾脆吃外面。其實兩人一起煮，是挺有趣且省時。

觀念有時也會不同，例如我認為人應適時觀光旅遊來抒解壓力，而他卻樂於在家裏做些木工傢俱。意見不同了，其實也是成長機會來了！此時以愛為出發點，試著去了解此事對對方的重要性，而打開心胸互相接納。所以，現在我也學了一些木匠的知識，而他也學習能享受戶外生活，欣賞大自然之美。最重要的是，我對他興趣之支持，增添了家裏許多高品質之傢俱，何樂而不為呢？

由於從小在電視劇裏，看到許多婆媳之間有難處理的問題，自己其實很怕嫁給台灣人。雖然並非每位婆婆都會這樣，但我知若嫁給美國人，至少與婆婆間難處理問題之機會減少。再加上美國人向來獨立，成家立業後，不與家人同住，所以我知道我可少擔心許多。我的婆婆是個非常開朗的人，對我們也非常尊重，從不干涉我們生活上的決定，只會關心我們過得好不好，並給予我們許多精神上的支持。

在婚姻的關係中，若要別人的尊重我們，首先要“自尊”，自己尊重自己，知道自己的價值觀是什麼，在人生路途中，有什麼是自己很在意且必須堅持的？之後相信自己的擇偶條件，選你所愛的，並愛你所選的。婚姻道路中，不管是否異族通婚，一定會經歷與配偶不同處，就把這些機會，當成是彼此能成長的時期吧！多虛心瞭解對方的出發點，並用愛心來包容彼此之不完美，藉由彼此之不同，來達到一個比單身時更美好的世界，攜手同行人生的道路！



賴小雯

彩，交了许多台灣朋友，其中有一位朋友於是這位朋友也將他帶來台語教會，與深的吸引住，到現在已有五、六年了。感台語教會。那時我是有稍微注意到他，因團體裡，很難不注意到他，再加上他是與一堆二呎都不到的幼兒玩，更難不注

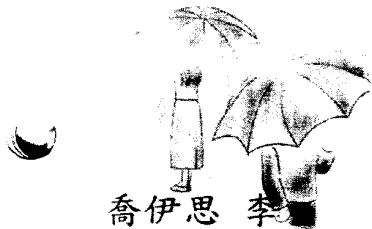
解。之後，我發現在這麼高大的外表下，極好，為人正直、隨和、幽默、不客套，擁價值觀，例如他重家庭，而這些價值體系

網路笑話

比爾和希拉蕊當年結婚的時候，新婚之夜，比爾放了一個大紙盒在他們的床下，並且要求希拉蕊發誓，絕對不偷看。在他們結婚卅周年當天的下午，希拉蕊再也忍不住好奇心，就把紙盒打開。紙盒裡面有三只空的啤酒鋁罐，另外還有\$81,874.25 現金。她跑去問比爾，比爾沈默了一下，就說：「這麼多年了，我想，你應該也有權利知道這件事。每次我背著妳在外面打野食之後，我就放一個空啤酒罐在紙盒裡，警惕我自己不要再犯。」希拉蕊說：「我知道你沉迷在性遊戲中，不過，依你的情況，卅年來你只出軌三次，我想這也不算太過分啦，我就不跟你計較了。」

喝了幾杯酒之後，希拉蕊突然想起，就問比爾說那紙盒裡怎麼會有現金在裡面？比爾大大的喝了一口酒說：「每次當紙盒裝滿了空的啤酒罐的時候，我就拿到資源回收中心去把它們換成現金。」

僑州獨居散記



喬伊思 李

離婚以後的生活，一方面真是難以排遣，一方面又是多采多姿，原因是沒有先生的日子，時間變多了，自然不知道如何度日，但是卻

也是多出了時間，可以努力去追求自己的生活，去過自己想過的生活。夏季的喬州，雖然大部分的老美出城旅遊去了，也有許多地方政府辦一些免費藝文活動，我盡量參加，希望讓生命多一點啟發，多一點意義，我也願意多參與各式當地活動，多了解老美風土民情，既然生活在北美洲，當然要享受美國人的生活。

上完婚姻研習營，我順道去看Georgia Duluth 戶外夏季大戲，“Camelot”，不甚了解，我問問隔鄰的老美，她跟我解釋，是有關宮廷的愛情悲喜劇。歌聲忽高忽低，清亮無比，如絲綢，如流川，堪稱大珠小珠落玉盤，繞樑三日不絕於耳！美國人聽戶外歌劇，又是晚餐，又是美酒，日落夜幕低垂，聽眾則一點起自備的蠟燭，煞有其事，鄭重萬分，浪漫剔透，如果不是因為爲了趁天日尚白，以便認路，高昂清亮的歌聲，美麗的氣氛，真是令人留連忘返，此足以忘憂解愁，最後只能迎著落日月升，趕路回家！雖不能盡興，卻也滿心歡喜，也算充實過了一天。西諺不是也說：Work Hard, Play Hard！在還沒找到工作之前，暫且先歌聲滿懷，舒暢身心。

我去圖書館聽紐約時報暢銷書作者Dorthea的演講，聽得我心湛然如水，波濤洶湧，深覺得海就在身邊，講的都是Georgia海邊的生活故事，滲著鹽味。Decatur 郡圖書館甚至提供，對我一個外國人而言，十分特別的點心給聽眾，灑滿芝麻的餅乾、各式的起司、新鮮的蔬菜、各種沾醬、、、生命似乎隨著飲食、文化而多采多姿，聽畢，身心靈具足。友善清雅，則是我對另一位暢銷書作者，Janisse Ray的描寫，她在她的Wild Card Quilt: Taking a Chance on Home寫家庭的愛，是由一席與母親共同編織的百衲被而維繫著，經由他充滿音韻的聲音，娓娓道來生活在喬治亞的家庭故事，她一個章節，一個章節的述說著生活種種，深深的打動近一兩百位讀者的心，沒有不耐，只有傾聽，最後Janisse以生命無法預測，才足以使我們對未來充滿憧憬與幻想，並再一次抒發百衲被所帶給她生活的意義做爲結語，這替她博得久久不斷的滿堂彩，也令我溫馨滿懷飄飄然而歸。

離婚之後，難解生命之痛，我去參加在美國擁有

三十多年歷史的Recovery Group，傷痛恢復小組，主持的Fay太太，結婚五十餘載，喪偶獨居數載，非常熱心的講述如何自我控制憂鬱症，她先講自己在症狀發生時的痛苦，接著他依Dr. Low的建議，轉向積極正面的自我救濟，首先她向女兒尋求協助，接著以身體的動作，舒緩心靈的痛苦。參加的大約都是中老年美國白人太太，有的是與先生的爭執產生憂鬱痛苦，甚至流淚失控，但每週一兩次的聚會，共同研讀Dr. Low的Mental Health Through Will Training這本書，並依書上的教導舒緩憂鬱，先是描述事件，症狀與不適之處，接著發現逆轉康復重點，最後完成受訓的結果，眾人互吐心聲，互助互慰，確實對症狀不輕的病患，有一個不錯的舒展空間，我願意常常加入，直到我的心靈之痛消失。

J老師，姑且先這麼稱呼這位面似嚴肅，但事實上是一位心善的退休美國老先生；他以及他的太太邀請我去他的家享用午餐，我覺得非常榮幸，因為我是唯一的客人。當我準時出現在他家門口時，J老師正也呀然打開他家的大門，我幾乎會心的哈哈大笑，因為這位經常自願領我們去Atlanta Sightseeing 的英文老師，常說的一句話，Asians always late!! 認識J老師，是因為媽媽在美國教會上英文課的關係。他的家裏佈置許多東方的扇子、走馬燈、書畫、等等，甚至還播放著我送他的排笛CD，更賞賜我坐最舒服的一張躺椅，可想而知，他們與國際友人互動頻繁，更真確的說，J老師樂於幫助人生地不熟的國際友人，忍受新來乍到的破碎英語，懷抱耶穌基督犧牲奉獻的濟世胸懷，分享美國的生活經驗，人情文化。想用的午餐，有道地的南方Barbecued 豬肉漢堡、雞蛋沙拉、起司綠豆等，別緻精簡。餐罷，我們盡情暢談個人生活種種，雖然夏天的窗外雷雨交加，我們可是賓主盡歡！

夏天不到海邊，就好像只享受冰淇淋的甜，卻少了海水的鹹滋味，海風拂耳，撥髮，撩心，海波洗去了足跡，也清悅了我心，望飛機高翔盤桓，眺海波滔滔捲來，點點海鳥爭食，熙攘岸上人們，有騎腳踏車的，乘臥行三輪車的，到處穿梭，玩沙灘排球的，高爾夫球的，棒球的，丟馬蹄鐵的，當然還有堆沙堡的，日光浴，閱讀的，海上則有游泳，抓魚的，汎船的，這林林種種充實了整個海灣，也構成了一個美麗的夏天，St. Simon Beach 真是一個漂亮的海灘城市，沒有太繁雜的人口，卻擁有綿延數哩的美麗沙岸，令人爲之心曠神怡，豁然開朗，正如同前往的領隊Aunt Lynn所說的 It is so beautiful. We shall all stay.

寫這篇文章，亞特蘭大的男士都佩服得不得了，他們認為我連「比死還慘」都不怕，這種勇氣亞特蘭大的男人少有。

有個風水先生說，亞特蘭大的風水特別適合女性，在這裡女人容易出頭，不論是做生意、找工作、找對象，都有著很好的機運。

其實，不只是這樣，我看亞特蘭大女生連撿到錢的機運都比男生多得多。我這話不是亂說的，有次在一個烏七八黑的夜晚，走在一條沒有路燈的街上，我太太看到地上有個QUARTER把它撿了起來，再走沒多久又撿了一張折得小小的五元美金，她就是有這種本領。而我能看到個PENNY就算運氣不錯了。她說，她的女生朋友們，也常常這樣。我開玩笑的說，女生心眼兒小，所以小東西看得清楚。不過我太太說，那是因為男生眼光如豆，所以看不見那麼大的硬幣，加上粗心大意，才會漏失良機。說來說去，總是撿到錢的人可以說話大聲，又偏偏大部分都是女生，不相信你去向認識的夫妻問問看，是先生還是太太撿到錢的次數多？

我一直認為在亞特蘭大的女士們，十個有九個強悍，平均指數居世界第一位，所以相對的亞特蘭大的男士由於「弱肉強食」，為了「適者生存」，都變得十分的紳士，溫柔又體貼，機智又圓滑，更重要的是為了要活下去，不該說的絕對不說，不該做的事，做了絕對否認。說實在的，不是只有我這樣說，但是，為朋友兩肋插刀，只好一力承擔。在我們生活的週遭，這種情形到處都有。要不相信的話，我這裡有張名單，你們可以打電話來查問，看我說的有沒有錯。不過，若是你真的要打電話來詢問的話，請先打九一一，把救護車準備好，以防萬一，還有不要告訴那個被送到急診室的男士，說是我洩漏了秘密。

不過話說回頭，亞特蘭大的女士們之所以強悍是有她們的道理。

來到了美國這個異地他鄉，生活、精神上的壓力讓人喘不過氣來，原本柔弱的女性，不得不變得堅強，不得不咬著牙齒向前衝，不得不在藍眼睛大鼻子的美國人世界中殺出一條康莊大道。先生不衝的，她們就揪著先生的耳朵往前衝。

亞特蘭大女士們的能力、反應、知識、衝勁，在壓力之下，爆發出令人驚艷讚嘆的火花。進了廚房隨時可以做出數十人吃的餐飲，走出了廚房，亞

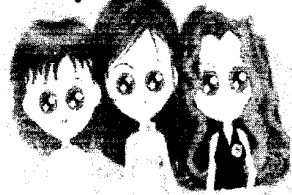
特蘭大的女生們當公司主管的、當老闆的，在大公司意氣風發的或是把生意做得火紅火紅的，用手指頭數不完，處處都是；翻開報紙的廣告，一眼看去，明顯的可以看出，女士們所刊登的商業廣告的份量不比男士少。不管在那一個行業，男生做得來的，女生都不落後。就像某女士說的，來到了美國，不強悍行嗎？

其實這種強悍對男士來說，實在是另一種的幸福，因為有女士們幫忙負起沉重的家計，幫忙處理繁忙的生意，同甘共苦的生活，讓男士們在生活上、精神上的壓力相對的減輕，這樣可以讓男士們衰老的情況減緩；至於，性不性福，那就不得而知了。所以男士們儘管有時候會嘮叨甚至抱怨「處處女強人」，但是，總而言之，女士的強悍也有其不可抹滅的可愛之處。

所以我告訴亞特蘭大的男士們，太太的話「多聽沒有錯，出門少車禍，好機會不錯過」。

此外，我本來想用筆名，但是讓為了亞特蘭大男士們不被太太懷疑是他們搞鬼而被揪耳朵，所以負起責任的用了本名。還有我本來用「凶悍」這兩個字，結果，相了又想，思前顧後，改成了「強悍」，唉，只因為不改的話，我怕會變成有個耳垂肩的「帝王相」。(happy20526@hotmail.com)

亞特蘭大女人



高達宏

美金二百元的一餐

Good Friday 耶穌受難日，是紀念耶穌被釘在十字架上受善的日子，亞特蘭大台語長老教會的洪健棟牧師告訴大家，晚上禁食一餐，將那一餐的錢奉獻，捐給非洲飢餓救助。結果王清風醫師奉獻了二百元，有人故意開玩笑的問他說：「哇！王醫師你一餐吃了二百元喔？」。

其實王醫師一餐只是吃一碗飯而已，他喜歡吃魚，冰箱裡面的魚都是自己釣的，不要錢，此外，雞肉、青菜、豆腐吃得少，豬肉、牛肉吃得少。這兩百元如果讓王醫師用來吃飯的話，可以吃上二個星期以上。

所以王清風醫師自己吃飯用不了多少錢，用愛心吃飯，一餐美金二百元。

高達宏

連嘉煌

Peter C. Lien
770-595-8863



Products & Services:

- Mutual Funds*
- Educational Fundings 529
- Fixed & Variable* Annuities
- 401(k), 403(b)
- IRA, ROTH IRA
- SEP IRA, SIMPLE IRA
- KEOGH, PENSION PLANS
- Life & Health Insurance
- Term Life
- Whole Life
- Universal Life, Variable Life*
- Variable Universal Life*
- Estate Planning
- Trust Services

Provide tax-advantaged insurance and financial products from many different companies.

*Registered Representative: Securities offered through Ameritas Investment Corp., Member NASD and SIPC
5900 O Street, Lincoln, NE 68510-2234, (402)466-4565

鍾宜君陶藝創作坊 Atlanta Pottery **招生中**

創意捏陶班，拉坯班，
兒童陶藝班，親子班

課程內容：捏陶創作，陶器製作，
陶板，土條應用，
手拉坯製陶，彩繪，燒成

授課老師：鍾宜君

Arizona State Univ. Ceramic Art 碩士
英國 Univ. Of Wolverhampton 學士

學陶專線： **678-344-6468**

- 雕塑陶，禮品陶銷售
- 小朋友生日聚會

歡迎電話預約，訂購

房地產買賣銷售

住宅、房屋、出租
商業、土地、投資

Chung Ho
何重財

(通台、中、英語)

手機：
678-591-3743

傳真：
678-344-6568

誠徵賣主
屋主委託代售



Georgia International Properties

結伴旅遊是退休人最嚮往的消遣活動，也是老夫妻恩愛最具體的表徵，但是我的情況與他們大不相，我經常是單獨，而且為工作而開車長途旅行的。我估計一下，在過去15年中，大約開車30萬miles，去過18州。往西到Kansas。往東到New Jersey。往北到Michigan州Mackinaw City，還差1小時的Gaylord。往南到Florida的Key West。還有一次陪太太遠征到加拿大的Toronto，探親訪友。旅遊已經屬於我們生活很重要的一部份，而且充滿新奇，有趣，又刺激的經驗。

在旅途中，我最敬佩大貨櫃車司機的技術與敬業精神。他們要遵守比一般車輛慢10miles的時速限制，通過許多關卡的檢查，限行慢車道，限停偏遠車位等的規定，平時以定速行駛，超車時有節制...等等。這些大貨櫃司機守秩序的駕駛文化，實在是我們台灣人值得學習的一課！

若比較一下各州的Welcome Center或休息站的擺設，你可以感受各州不同的氣魄與水準。譬如說，Georgia北部75號公路的Welcome Center，是在1996年為奧運會而建的，新穎建築氣派大方，設備最完善，但是下班以後，就大門深鎖不對外開放，對於旅客而言一點也不方便。這是我經歷最官僚的Welcome Center。反觀，在北卡有一小小的休息站，裡面沒有任何風景畫片，天氣預報，路況報導或是州長歡迎詞，個人照片之類的宣傳佈置，只有釘一塊銅版，刻上清潔公司及工人的名字，表揚他的貢獻與認真。當我使用這一塵不染的廁所時，心裡是多麼感動！Michigan州的Welcome center對旅客最親切，而且提供最多旅遊協助的地方。最差的是田納西州，服務台上經常鬧空城計，或是服務人員一問三不知，雖有山水之美亦是徒然！Florida則是免費贈送一小杯果汁品嘗。Louisiana州在古色古香的南方建築下，有一冰涼的coke招待亦各有特色。

在Kentucky州Welcome center的正前方，則插上一塊銅牌，記載過去十年來，在州內因車禍而死亡的人數，平均每年死亡約185人。這立碑用心良苦，它在提醒駕駛人，境內地形坡度大，路彎，開車要小心。依我的觀察，這只是原因之一而已，其實另一沒有明言的原因，可能是休息站之間遠超過100miles，使駕駛人疲勞，提高車禍的機率。Ohio州的休息站相距大



約在40~50miles，嬌小樸素，而且在停車場附近，設有二、三英畝大的樹林與步道區，散步一趟約15分這些為遊客設想周全的安排留給我深刻印象

旅遊中最大的開支是住宿，大約一天在50~100之間(觀光旅館除外)。如果要經濟實惠的話，可以嘗試住State Park的營地，大約一天15~20元之間(多增一人加2元。)買一個營帳(二人份)大約在50~100之間，相當於住宿旅館一天的費用。營地和旅遊資訊，都可以在各州的Welcome Center索取或詢問詳情

另外還有一個節省住宿開支的變通方法，則是利用Travel Center的設備與

停車場，其中有加油站、餐廳、商店、遊樂中心、廁所、浴室(洗澡一次5元)...然後睡在車上(停車場免費)。在公路上看到列Flying J.TA等招牌，不妨進去利用一下，親嘗新一代吉普賽人的生活方式又何妨？

露營旅行對長年居住城市的小孩特別有教育的價值。讓兒童接近並欣賞大自然之美，體會戶外生活的情趣，或培養親子關係幫助很大。我常常在上課期間，遇到許多兒童在營地裡生活，原來他們是Home School的小孩(由家長親自教授的方式培養他們)。台灣所謂“森林小學”設立，大至上與Home School的教育理念相同。

在營地生活，最重要的是仔細閱讀營地須知的事項。譬如：對野生動物的動態與保護，對游泳飲水的安全，對進出營地的規定與交通規則都要注意遵守。保存一份地圖以便隨時查閱。這些雖是童子軍最基本的常識，但一不小心可能會造成大災難。譬如，我曾經因不瞭解在平靜如鏡的湖面下有逆流，而幾乎藏身湖底，或不注意食物收藏到車內，而被野生動物搶劫一空，或疏忽10miles的時速規定，而被管理人員臭罵一頓。古人說：「讀萬卷書，不如行萬里路。」這些是對開車旅行的價值之肯定。

旅遊是增廣見聞的方法，是百聞不如一見的實踐。旅遊是含冒險性的學習，要付代價的自我成長。旅遊是短暫人生的縮影，心靈淨化的清潔劑。

最後，我以聖經的一段話頭(傳道書12章7節)作結束『我們的身體將歸還塵土，我們的氣息將歸回賜生命的上帝之前，要紀念創造你的主。』以學習之旅來紀念創造你的主，享受豐盛的生命，何樂而不為。

助人為快樂之本



兩週前，朱蒂打電話來，提及有位小姐打電話給她，用英文不知說些什麼？後來那小姐又拿來了一張紙給她，問我能否讀讀及問問看？

朱蒂和她先生是對年輕的夫婦，來此開中餐外賣已

三年了。師傅們都是他們的親戚，來來往往，有時有師傅生病，由於語言的關係也就來我們的診所。三年前朱蒂認我做乾媽，大家熟了，年輕的伙計們來看病時，會告訴我一些他們的愁悶、迷惑及來美的艱苦歷程。他們年輕、勇敢、努力工作。有時我有空也去吃吃、並鼓勵他們好好利用北美電視台學英文，也將 speak to me 會話教材的 1-800 號告訴他們。他們白天忙，晚上累，談上學是不可能的事。我鼓勵他們好好利用錄影帶，每天能學多少就學多少，日子便會進步，想當初我是利用教材對照空中英語教室，還不是替自己走出一條路，不可灰心，要在美國立足，英文是不可不學的。

既然她需要幫忙，我這乾媽當然義不容辭。我馬上打電話問清楚，原來是一年一度的 Taste of Summer 邀請他們參加，繳訂金 \$20 元，便供給一個攤位。來此二十幾年，孩子小時候曾帶他們去過一次而已。能否賺錢我從未探聽過，但需在當天下午兩點前決定。我鼓勵他們去試試看，朱蒂說：「如果乾媽肯幫忙，我們就去。」「好吧！我幫你，就這麼決定了！」

主辦人告訴我四點半便可到場準備。前一天，我做了三十六個蛋塔帶去助陣。我在四點十五分到達餐廳，她一切都沒動靜，她說：「乾媽，沒問題，等

我五分鐘就好了。」我當時懷疑她到底有什麼神通啊？五分鐘便可以上路。原來她只炸了一盒蝦，兩盒甜酸雞，一鍋咕咾肉後便說走吧，好似小事一樁。我只說也許太少吧！朱蒂說她帶著電話，不夠她打電話回來，來回走路約十分鐘便可以。既然主人如此決定，我能說什麼，走就走吧！四點半到現場，每年都在市中心的老街傑克遜街擺攤販賣。現場早已在路口被樂隊在當中阻截了，車輛不能進入，我們只好暫停在樂隊旁，用手把它們帶進去的。

我要她準備一張長方形桌子好放食物，她只帶一張方形小桌，還好有個空紙箱可放紙巾……等等。放好食物之後，兩位衛生所的女士，前來詢問我們，如何保護食物不受汙染，我們啞口無言！我靈機一動說我回去拿 cooler 和乾冰，她們兩個點頭答應。我只好走回朱蒂的餐廳前開車回去拿。等我回來時，已有許多顧客排長龍，差不多每位都要炸蝦。她一看到我就說：「乾媽，趕快！趕快！你幫我看著我回去拿炸蝦。」我把 cooler 一放，手忙腳亂接下來。

有些問炸蝦要多久，我說約十五分鐘吧！有些等不及，改點甜酸雞或咕咾肉。有些說會再回來買蝦子。多年不見的老友，外子的同事們，隔壁印度朋友，好多人見到我，大聲叫我，而我已忙得喘不過氣。只能和他們揮手說嗨，一分鐘也無暇和他們說任何話。我緊張得汗流浹背，有時手還不聽指使。一會兒，救星帶著炸蝦回來，不到十分鐘就賣光，朱蒂又打電話，叫伙記帶來炸蝦炸雞各一大盒。

到八點半，總算人潮少了，算算收據共值三百元以上。她簡直高興得跳起來！「啊呀！我不知道怎麼這麼好賺，明年要炸很多用大水桶帶來，並且要買一個大長桌，真可惜！以前都不知道有這回事。」我說：「你們腳踏實地做事，我喜歡。今晚賺了錢，我替你們高興。記得要好好學英文，會講會唸更能幫你們做生意的！」她點頭笑笑。

答案

甲跳上乙的馬，然後快馬加鞭，向著另一邊馳，把自己的馬留在後面。乙看著甲的舉動，正奇怪：「甲怎麼騎了我的馬？」，而當乙想通怎麼回事時，已經太慢了。他的馬已被甲騎回到終點了，乙輸了。一般人，總會以自己的習慣領域去觀察週遭事物、以過去經驗為判斷反應，對超出我們自己習慣領域之外的事，視為「神經病」，卻不知自己習慣領域已僵化。候選人甲能跳脫出這種習慣性的想法，想出解決問題的方法，因而成為董事長。由此可知習慣領域是存在的，而且，隨時隨地與我們同在，我們平常可能不知不覺就成為它的奴隸，然而，當我們能夠警覺時，就可以做它的主人。

給天才老弟：花生油是由花生提煉的沒錯，豬油是從豬身上提煉的也對，但嬰兒油絕對不是從嬰兒那提煉出來的！



陳靜嬋
DIANA C. HSU
Interior Decorater
770-985-8986



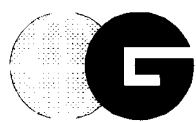
聯 · 達 · 裝 · 璜 · 公 · 司 D&B DESIGNS WORKROOM

室內裝璜／各式窗簾／百葉窗／沙發椅套／地毯／地磚／由設計製作至售後服務

Custom Designed & Color Coordinated

Window Treatments Wall Coverings Floor Coverings Accessories
Furniture / New or Reupholstered Home Remodeling or Additions

770 Deer Oaks Drive Lawrenceville, GA 30044



國際銀行 Global Commerce Bank
Best Service

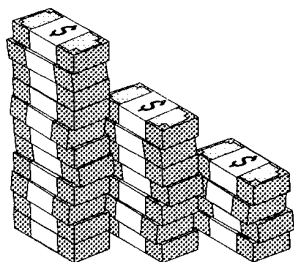


5150 Buford Hwy., Suite B-130, Doraville, GA 30340

營業時間：電話 (770) 457-5858 傳真 (770) 457-1410

週一至四：上午九時至下午四時／週五：上午九時至下午五時／週六、日：上午十時至下午二時

服 務 項 目



活期定期存款

國際貿易業務

一般消費貸款

進出口信用狀

中小企業貸款

中小企業進出口融資

針對您的需要，每週七日營業，服務人員精通各種語言。